STATEMENT
of
TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered
or filed and recorded
with the Secretariat
during December 1971

RELEVÉ
des
TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de décembre 1971

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1972

ST/LEG/SER.A/298

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 11417 to 11476	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 665 and 666	20
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	21
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	28
CORRIGENDA AND ADDENDA to statements of treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	29

TABLE DES MATIERES

	Pages
Note du Secrétariat	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 11417 à 11476	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 665 et 666	20
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	21
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	28
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	29

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Part I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF DECEMBER 1971

Nos. 11417 to 11476

No. 11417. MULTILATERAL:

Agreement concerning the establishment of an International Investment Bank (with charter). Done at Moscow on 10 July 1970

Came into force provisionally on 1 January 1971 and definitively on 5 February 1971, the date when the last of the signatories had deposited its instrument of ratification with the Secretary of the Council for mutual economic assistance, in accordance with article XXV. Following is the list of the Contracting Parties with the date of the respective deposit:

State	*Date of deposit*
Bulgaria	7 October 1970
Czechoslovakia	16 December 1970
German Democratic Republic	11 December 1970
Hungary	19 January 1971
Mongolia	17 November 1970
Poland	5 February 1971
Union of Soviet Socialist Republics	13 October 1970

Authentic text: Russian.

Registered on 1 December 1971 by the Secretariat of the Council for Mutual Economic Assistance acting on behalf of the Contracting Parties.

No. 11418. MULTILATERAL:

Agreement on general conditions for the operation of international passenger bus services (with annex). Done at Berlin on 5 December 1970

Came into force on 3 September 1971, i.e. thirty days after the date of the deposit with the Secretariat of the Council for Mutual Economic Assistance of the third instrument of approval by a signatory State, in accordance with article IX (2). The said instruments were deposited on the dates indicated, as follows:

State	*Date of deposit*
German Democratic Republic	26 March 1971
Union of Soviet Socialist Republics	31 March 1971
Czechoslovakia	4 August 1971

Partie I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE 1971

Nos 11417 à 11476

No 11417. MULTILATERAL :

Accord relatif à la création d'une Banque internationale d'investissement (avec charte). En date à Moscou le 10 juillet 1970

Entré en vigueur à titre provisoire le 1er janvier 1971, et à titre définitif le 5 février 1971, date à laquelle le dernier signataire avait déposé son instrument de ratification auprès du Secrétariat du Conseil d'entraide économique, conformément à l'article XXV. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

Etat	*Date du dépôt*
Bulgarie	7 octobre 1970
Hongrie	19 janvier 1971
Mongolie	17 novembre 1970
Pologne	5 février 1971
République démocratique allemande	11 décembre 1970
Tchécoslovaquie	16 décembre 1970
Union des Républiques socialistes soviétiques	13 octobre 1970

Texte authentique : russe.

Enregistré le 1er décembre 1971 par le Secrétariat du Conseil d'entraide économique agissant au nom des parties contractantes.

No 11418. MULTILATERAL :

Accord relatif aux conditions générales de fonctionnement des services internationaux de transport de passagers par autobus (avec annexe). En date à Berlin du 5 décembre 1970

Entré en vigueur le 3 septembre 1971, soit 30 jours après la date du dépôt auprès du Secrétariat du Conseil d'entraide économique du troisième instrument d'approbation par un Etat signataire, conformément à l'article IX, paragraphe 2. Les instruments ont été déposés comme suit :

Etat	*Date du dépôt*
République démocratique allemande	26 mars 1971
Union des Républiques socialistes soviétiques	31 mars 1971
Tchécoslovaquie	4 août 1971

Subsequently, Hungary deposited an instrument of approval on 13 August 1971, and the Agreement came into force on 12 September 1971, i.e. thirty days after the date of its deposit, in accordance with article IX (3).

Authentic text: Russian.
Registered on 1 December 1971 by the Secretariat of the Council for Mutual Economic Assistance acting on behalf of the Contracting Parties.

Par la suite, l'Accord est entré en vigueur le 12 septembre 1971 pour la Hongrie, qui avait déposé son instrument d'approbation le 13 août 1971, conformément à l'article IX, paragraphe 3.

Texte authentique : russe.
Enregistré le 1er décembre 1971 par le Secrétariat du Conseil d'entraide économique agissant au nom des parties contractantes.

No. 11419. FRANCE AND CHAD:

Special Agreement for the transfer of the powers of the Community to the Republic of Chad. Signed at Paris on 12 July 1960

Came into force on 10 August 1960, the date of the last of the notifications by which each Contracting Party had notified the other of the fulfilment of the constitutional procedures required, in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 7 December 1971.

No 11419. FRANCE ET TCHAD :

Accord particulier portant transfert à la République du Tchad des compétences de la Communauté. Signé à Paris le 12 juillet 1960

Entré en vigueur le 10 août 1960, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures requises par leur constitution, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 7 décembre 1971.

No. 11420. FRANCE AND CHAD:

Agreement concerning the temporary provisions in the field of justice. Signed at Paris on 12 July 1960

Came into force on 10 August 1960, the date of entry into force of the Special Agreement for the transfer of the powers of the Community to the Republic of Chad, in accordance with article 5.

Exchange of letters constituting an agreement for the application of the above-mentioned Agreement. Fort-Lamy, 7 December 1970

Came into force on 7 December 1970 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: French.
Registered by France on 7 December 1971.

No 11420. FRANCE ET TCHAD :

Accord relatif aux dispositions transitoires en matière de justice. Signé à Paris le 12 juillet 1960

Entré en vigueur le 10 août 1960, date de l'entrée en vigueur de l'Accord particulier portant transfert à la République du Tchad des compétences de la Communauté, conformément à l'article 5.

Echange de lettres constituant un accord concernant l'application de l'Accord susmentionné. Fort-Lamy, 7 décembre 1970

Entré en vigueur le 7 décembre 1970 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : français.
Enregistrés par la France le 7 décembre 1971.

No. 11421. FRANCE AND ALGERIA:

Convention concluded under the Agreement of 28 July 1965 relating to the contribution by the French Government to the establishment and operation of the Algerian Petroleum Institute, and determining the conditions of participation by the French Government for the period from 1 October 1970 to 30 September 1971 (with annexes). Signed at Algiers on 12 May 1971

Came into force on 12 May 1971 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: French.
Registered by France on 7 December 1971.

No 11421. FRANCE ET ALGERIE :

Convention passée en application de l'Accord du 28 juillet 1965 relatif à la contribution du Gouvernement français à la constitution et au fonctionnement de l'Institut algérien du pétrole et fixant pour la période du 1er octobre 1970 au 30 septembre 1971 les modalités du concours fourni par le Gouvernement français (avec annexes). Signée à Alger le 12 mai 1971

Entrée en vigueur le 12 mai 1971 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 7 décembre 1971.

No. 11422. DENMARK AND ROMANIA:

Protocol on payments. Signed at Bucharest on 3 December 1965

Came into force on 1 January 1966, in accordance with article 2.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 7 December 1971.

No 11422. DANEMARK ET ROUMANIE :

Protocole relatif aux paiements. Signé à Bucarest le 3 décembre 1965

Entré en vigueur le 1er janvier 1966, conformément à l'article 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 7 décembre 1971.

No. 11423. DENMARK AND ROMANIA:

Long Term Trade Agreement. Signed at Bucharest on 21 August 1970

Came into force on 3 December 1970, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the fulfilment of the procedures required by their constitution, in accordance with article 10.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 7 December 1971.

No 11423. DANEMARK ET ROUMANIE :

Accord commercial à long terme. Signé à Bucarest le 21 août 1970

Entré en vigueur le 3 décembre 1970, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 10.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 7 décembre 1971.

No. 11424. UNITED ARAB EMIRATES:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. Abu Dhabi, 2 December 1971

Presented to the Secretary-General on 4 December 1971.

By resolution 2794 (XXVI) adopted by the General Assembly at its 2007th plenary meeting on 9 December 1971, the United Arab Emirates were admitted to membership in the United Nations.

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 9 December 1971.*

No 11424. EMIRATS ARABES UNIS :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte des Nations Unies. Abou Dhabi, 2 décembre 1971

Présentée au Secrétaire général le 4 décembre 1971.

Par la résolution 2794 (XXVI) qu'elle a adoptée à sa 2007ème séance plénière le 9 décembre 1971, l'Assemblée générale a admis les Emirats arabes unis à l'Organisation des Nations Unies.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée d'office le 9 décembre 1971.

No. 11425. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CEYLON:

Loan Agreement—*Mahaweli Ganga Development Project* (with annexed General Conditions applicable to Loan and Guarantee Agreements, and related Letter Agreement between the Bank and the Government of Ceylon, dated at Washington, on 23 March 1971, and Colombo, on 20 April 1971). Signed at Washington on 30 January 1970

Came into force on 20 April 1971, upon notification by the Bank to the Government of Ceylon.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11425. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN :

Contrat d'emprunt — *Projet relatif à la mise en valeur du Mahaweli Ganga* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie, et Lettre d'accord connexe entre la Banque et le Gouvernement ceylanais datée à Washington, du 23 mars 1971, et à Colombo, du 20 avril 1971). Signé à Washington le 30 janvier 1970

Entré en vigueur le 20 avril 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement ceylanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11426. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND CEYLON:

Development Credit Agreement—*Mahaweli Ganga Development Project* (with annexed General Conditions Applicable to Development Credit Agreements, and related Letter Agreement between the Association and the Government of Ceylon, dated at Washington, on 23 March 1971, and at Colombo, on 20 April 1971). Signed at Washington on 30 January 1970

Came into force on 20 April 1971, upon notification by the Association to the Government of Ceylon.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 16 December 1971.

No 11426. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET CEYLAN :

Contrat de crédit de développement — *Projet relatif à la mise en valeur du Mahaweli Ganga* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie, et Lettre d'accord connexe entre l'Association et le Gouvernement ceylanais datée à Washington, du 23 mars 1971, et à Colombo, du 20 avril 1971). Signé à Washington le 30 janvier 1970

Entré en vigueur le 20 avril 1971, dès notification par l'Association au Gouvernement ceylanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 16 décembre 1971.

No. 11427. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND CHILE:

Loan Agreement—*Third Education Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 7 May 1970

Came into force on 21 October 1970, upon notification by the Bank to the Government of Chile.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11427. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET CHILI :

Contrat d'emprunt — *Troisième projet relatif à l'enseignement* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 7 mai 1970

Entré en vigueur le 21 octobre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement chilien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11428. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SPAIN:

Loan Agreement—*Education Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 June 1970

Came into force on 8 January 1971, upon notification by the Bank to the Government of Spain.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11428. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ESPAGNE :

Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'enseignement* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 juin 1970

Entré en vigueur le 8 janvier 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement espagnol.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11429. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PERU:

Loan Agreement—*Road Reconstruction Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 14 September 1970

Came into force on 26 October 1970, upon notification by the Bank to the Government of Peru.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11429. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PEROU :

Contrat d'emprunt — *Projet de reconstruction de routes* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 14 septembre 1970

Entré en vigueur le 26 octobre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement péruvien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11430. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND URUGUAY:

Guarantee Agreement—*Power Generation and Distribution Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Administración General de las Usinas Eléctricas y los Teléfonos del Estado). Signed at Washington on 25 November 1970

Came into force on 18 June 1971, upon notification by the Bank to the Government of Uruguay.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11430. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET URUGUAY :

Contrat de garantie — *Projet relatif à la production et à la distribution d'électricité* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Administración General de las Usinas Eléctricas y los Teléfonos del Estado). Signé à Washington le 25 novembre 1970

Entré en vigueur le 18 juin 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement uruguayen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11431. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KENYA:

Guarantee Agreement—*Nairobi Water Supply Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the City Council of Nairobi). Signed at Washington on 11 December 1970

Came into force on 26 March 1971, upon notification by the Bank to the Government of Kenya.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11431. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat de garantie — *Projet relatif à l'approvisionnement en eau de Nairobi* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le City Council de Nairobi). Signé à Washington le 11 décembre 1970

Entré en vigueur le 26 mars 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11432. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRAN:

Loan Agreement—*Telecommunications Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Project Agreement between the Bank and the Telephone Company of Iran). Signed at Washington on 18 December 1970

Came into force on 30 July 1971, upon notification by the Bank to the Government of Iran.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11432. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRAN :

Contrat d'emprunt — *Projet relatif aux télécommunications* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et la Compagnie iranienne des téléphones). Signé à Washington le 18 décembre 1970

Entré en vigueur le 30 juillet 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement iranien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11433. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

Loan Agreement—*Rice Processing and Storage Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 4 February 1971

No 11433. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES :

Contrat d'emprunt — *Projet relatif au traitement et au stockage du riz* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 4 février 1971

Came into force on 9 June 1971, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

Entré en vigueur le 9 juin 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11434. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ECUADOR:

Loan Agreement—*Development Finance Companies Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Project Agreements between the Bank and the Comisión de Valores-Corporación Financiera Nacional and the Ecuatoriana de Desarrollo S.A. (Compañía Financiera)). Signed at Washington on 5 February 1971

Came into force on 15 October 1971, upon notification by the Bank to the Government of Ecuador.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11434. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET EQUATEUR :

Contrat d'emprunt — *Projet relatif à des sociétés financières de développement* [avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et les Contrats relatifs au Projet entre la Banque et la Comisión de Valores-Corporación Financiera Nacional et la Ecuatoriana de Desarrollo S.A. (Compañía Financiera)] . Signé à Washington le 5 février 1971

Entré en vigueur le 15 octobre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement équatorien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11435. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GUATEMALA:

Loan Agreement—*Livestock Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 10 February 1971

Came into force on 19 July 1971, upon notification by the Bank to the Government of Guatemala.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11435. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GUATEMALA :

Contrat d'emprunt — *Projet relatif à l'élevage* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 10 février 1971

Entré en vigueur le 19 juillet 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement guatémaltèque.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11436. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Guarantee Agreement—*Salto Osorio Hydroelectric Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Centrais Eletricas do Sul do Brasil, S.A.). Signed at Washington on 5 April 1971

Came into force on 19 July 1971, upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11436. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat de garantie — *Projet hydro-électrique de Salto Osorio* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et les Centrais Eletricas do Sul do Brasil, S.A.). Signé à Washington le 5 avril 1971

Entré en vigueur le 19 juillet 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement brésilien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11437. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND PHILIPPINES:

Loan Agreement—*Highway Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 14 April 1971

Came into force on 23 July 1971, upon notification by the Bank to the Government of the Philippines.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11437. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET PHILIPPINES :

Contrat d'emprunt – *Projet relatif au réseau routier* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 14 avril 1971

Entré en vigueur le 23 juillet 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement philippin.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11438. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

Loan Agreement—*Rehabilitation Program* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 23 April 1971

Came into force on 21 June 1971, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11438. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA :

Contrat d'emprunt – *Programme de relèvement* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 23 avril 1971

Entré en vigueur le 21 juin 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11439. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ARGENTINA:

Loan Agreement—*Third Highway Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 5 May 1971

Came into force on 3 September 1971, upon notification by the Bank to the Government of Argentina.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11439. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ARGENTINE :

Contrat d'emprunt – *Troisième projet relatif au réseau routier* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 5 mai 1971

Entré en vigueur le 3 septembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement argentin.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11440. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MOROCCO:

Guarantee Agreement—*Fifth BNDE Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements, and Loan Agreement between the Bank and the Banque nationale pour le développement économique). Signed at Washington on 20 May 1971

Came into force on 20 October 1971, upon notification by the Bank to the Government of Morocco.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11440. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MAROC :

Contrat de garantie – *Cinquième projet de la BNDE* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque nationale pour le développement économique). Signé à Washington le 20 mai 1971

Entré en vigueur le 20 octobre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement marocain.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11441. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement—*Second Bogotá Water Supply Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Empresa de Acueducto y Alcantillado de Bogotá). Signed at Washington on 28 May 1971

Came into force on 16 August 1971, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11441. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie – *Deuxième projet d'adduction d'eau à Bogotá* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Empresa de Acueducto y Alcantillado de Bogotá). Signé à Washington le 28 mai 1971

Entré en vigueur le 16 août 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11442. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement—*Second Telecommunications Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Empresa Nacional de Telecomunicaciones). Signed at Washington on 28 May 1971

Came into force on 16 August 1971, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11442. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie – *Deuxième projet relatif aux télécommunications* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Empresa Nacional de Telecomunicaciones). Signé à Washington le 28 mai 1971

Entré en vigueur le 16 août 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11443. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement—*Fourth Development Finance Companies Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Banco de la República). Signed at Washington on 28 May 1971

Came into force on 27 October 1971, upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11443. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie – *Quatrième projet de sociétés financières de développement* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Banco de la República). Signé à Washington le 28 mai 1971

Entré en vigueur le 27 octobre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement colombien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11444. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IRELAND:

Guarantee Agreement—*ICC Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Industrial Credit Company, Limited). Signed at Washington on 2 June 1971

No 11444. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET IRLANDE :

Contrat de garantie – *Projet relatif à l'ICC* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Industrial Credit Company, Limited). Signé à Washington le 2 juin 1971

Came into force on 2 August 1971, upon notification by the Bank to the Government of Ireland.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

Entré en vigueur le 2 août 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement irlandais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11445. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

Loan Agreement—*Highway Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 9 June 1971

Came into force on 26 October 1971, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11445. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

Contrat d'emprunt – *Projet relatif au réseau routier* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 9 juin 1971

Entré en vigueur le 26 octobre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11446. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement—*Second Telecommunications Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 21 June 1971

Came into force on 18 August 1971, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11446. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE :

Contrat d'emprunt – *Deuxième projet relatif aux télécommunications* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 21 juin 1971

Entré en vigueur le 18 août 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11447. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TURKEY:

Guarantee Agreement—*Power Transmission Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Turkiye Elektrika Kurumu). Signed at Washington on 22 June 1971

Came into force on 4 October 1971, upon notification by the Bank to the Government of Turkey.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11447. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TURQUIE :

Contrat de garantie – *Projet relatif au transport de l'énergie électrique* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Turkiye Elektrika Kurumu). Signé à Washington le 22 juin 1971

Entré en vigueur le 4 octobre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement turc.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11448. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND NIGERIA:

Loan Agreement—*Western State of Nigeria Cocoa Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Project Agreement between the Bank and the Western State of Nigeria). Signed at Washington on 23 June 1971

Came into force on 5 November 1971, upon notification by the Bank to the Government of Nigeria.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No. 11449. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND GUYANA:

Loan Agreement—*Second Sea Defense Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 24 June 1971

Came into force on 19 August 1971, upon notification by the Bank to the Government of Guyana.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No. 11450. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Guarantee Agreement—*Sabah Ports Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Sabah Ports Authority). Signed at Washington on 30 June 1971

Came into force on 24 August 1971, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No. 11451. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND LIBERIA:

Guarantee Agreement—*Second Power Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Loan Agreement between the Bank and the Public Utilities Authority). Signed at Washington on 8 July 1971

Came into force on 30 September 1971, upon notification by the Bank to the Government of Liberia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No 11448. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET NIGERIA :

Contrat d'emprunt – *Projet relatif à la production du cacao dans l'Etat occidental du Nigéria* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat relatif au Projet entre la Banque et l'Etat occidental du Nigéria). Signé à Washington le 23 juin 1971

Entré en vigueur le 5 novembre 1971, dès la notification par la Banque au Gouvernement nigérian.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No 11449. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET GUYANE :

Contrat d'emprunt – *Deuxième projet de protection du littoral* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 24 juin 1971

Entré en vigueur le 19 août 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement guyanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No 11450. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE :

Contrat de garantie – *Projet portuaire du Sabah* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Administration portuaire du Sabah). Signé à Washington le 30 juin 1971

Entré en vigueur le 24 août 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No 11451. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET LIBERIA :

Contrat de garantie – *Deuxième projet relatif à l'énergie électrique* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Public Utilities Authority). Signé à Washington le 8 juillet 1971

Entré en vigueur le 30 septembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement libérien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No. 11452. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ZAIRE:

Agreement on commercial and economic co-operation. Signed at London on 18 March 1970

Came into force on 22 June 1971, the date of the exchange of notes confirming that it had been approved as provided for by the constitutional procedures of the two Contracting States, in accordance with article XIII (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11452. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ZAIRE :

Accord de coopération commerciale et économique. Signé à Londres le 18 mars 1970

Entré en vigueur le 22 juin 1971, date de l'échange de notes confirmant qu'il avait été approuvé selon les procédures constitutionnelles de chacun des Etats contractants, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11453. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ALGERIA:

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with schedule). Signed at Algiers on 20 August 1970

Provisionally applied from 20 August 1970, the date of signature, and came into force definitively on 13 March 1971, the date on which the Contracting Parties had notified each other of the fulfilment of the procedures required by their constitutions, in accordance with article 15.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11453. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ALGERIE :

Accord relatif aux services aériens entre leurs pays respectifs et au-delà (avec annexe). Signé à Alger le 20 août 1970

Appliqué provisoirement à compter du 20 août 1970, date de la signature, et entré définitivement en vigueur le 13 mars 1971, date à laquelle les parties contractantes s'étaient mutuellement notifié par voie diplomatique l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11454. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ISRAEL:

Convention providing for the reciprocal recognition and enforcement of judgements in civil matters. Signed at London on 28 October 1970

Came into force on 26 July 1971, three months after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place on 26 April 1971, in accordance with article 11.

Authentic texts: English and Hebrew.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11454. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ISRAEL :

Convention relative à la reconnaissance réciproque et l'exécution des jugements en matière civile. Signée à Londres le 28 octobre 1970

Entrée en vigueur le 26 juillet 1971, soit trois mois après la date de l'échange des instruments de ratification, effectué le 26 avril 1971, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : anglais et hébreu.
Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11455. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CZECHOSLOVAKIA:

Agreement on international road transport. Signed at Prague on 10 November 1970

Came into force on 5 June 1971, thirty days after the date of the last of the notifications by which each Contracting Party notified the other of the completion of the procedures required by its constitution, in accordance with article 13 (1).

Authentic texts: English and Czech.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11455. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TCHECOSLOVAQUIE :

Accord relatif aux transports routiers internationaux. Signé à Prague le 10 novembre 1970

Entré en vigueur le 5 juin 1971, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités requises par leurs législations respectives, conformément à l'article 13, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et tchèque.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11456. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND KUWAIT :

Agreement concerning the mutual recognition of tonnage certificates of merchant ships. Signed at Kuwait on 12 December 1970

Came into force on 21 May 1971 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at London, in accordance with article 5.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11456. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET KOWEIT :

Accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de jauge des navires de commerce. Signé à Koweït le 12 décembre 1970

Entré en vigueur le 21 mai 1971 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Londres, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11457. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the reciprocal granting of licences to amateur radio operators. Brasilia, 26 January 1971

Came into force on 26 January 1971, the date of the note in reply, in accordance with paragraph 3 of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11457. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BRESIL :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de licences aux opérateurs radio amateurs sur une base de réciprocité. Brasilia, 26 janvier 1971

Entré en vigueur le 26 janvier 1971, date de la note de réponse, conformément au paragraphe 3 desdites notes.

Textes authentiques : portugais et anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11458. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement for off-setting the foreign exchange expenditures on British forces in the Federal Republic of Germany. Bonn, 18 March 1971

Came into force on 1 April 1971, in accordance with paragraph 6 of the said notes.

Authentic texts: German and English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11458. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord visant à assurer la péréquation des dépenses en devises faites au titre des forces britanniques en République fédérale d'Allemagne. Bonn, 18 mars 1971

Entré en vigueur le 1er avril 1971, conformément au paragraphe 6 desdites notes.

Textes authentiques : allemand et anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11459. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LAOS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the participation of the United Kingdom in the Foreign Exchange Operations Fund for Laos. Vientiane, 24 March 1971

Came into force on 24 March 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French and English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11459. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LAOS :

Echange de notes constituant un accord relatif à la participation du Royaume-Uni au Fonds des opérations de change pour le Laos. Vientiane, 24 mars 1971

Entré en vigueur le 24 mars 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11460. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FRANCE:

Agreement on the establishment and operation of an Upper Air Station in New Hebrides (with annexes). Signed at Paris on 19 April 1971

Came into force on 19 April 1971 by signature, in accordance with article 6 (1).

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11460. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE :

Accord sur l'installation et l'exploitation d'une station d'observation en altitude aux Nouvelles-Hébrides (avec annexes). Signé à Paris le 19 avril 1971

Entré en vigueur le 19 avril 1971 par la signature, conformément à l'article 6, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11461. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND POLAND:

Long Term Economic and Trade Agreement. Signed at London on 21 April 1971

Came into force on 21 April 1971 by signature, in accordance with article 12.

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11461. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET POLOGNE :

Accord économique et commercial à long terme. Signé à Londres le 21 avril 1971

Entré en vigueur le 21 avril 1971 par la signature, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : anglais et polonais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11462. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TURKEY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom to the Government of Turkey (with annexes). Ankara, 27 April 1971

Came into force on 27 April 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11462. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TURQUIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt du Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement turc (avec annexes). Ankara, 27 avril 1971

Entré en vigueur le 27 avril 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11463. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom to the Government of Indonesia *(United Kingdom/Indonesia Loan Agreement (No. 1) 1971—Project Development)* (with annexes). London, 5 May 1971

Came into force on 5 May 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11463. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt au développement sans intérêt du Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement indonésien *(Accord d'emprunt Royaume-Uni/Indonésie No 1 de 1971 – Exécution de projets)* [avec annexes]. Londres, 5 mai 1971

Entré en vigueur le 5 mai 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11464. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom to the Government of Indonesia, the question of shipping and insurance charges on goods imported with the loan, and the administration of the loan *(United Kingdom/Indonesia Loan Agreement (No. 2) 1971)* (with annexes). London, 5 May 1971

Came into force on 5 May 1971, the date of the first note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No. 11465. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THAILAND:

Exchange of notes constituting an agreement temporarily prolonging the Treaty of Commerce and Navigation signed at Bangkok on 23 November 1937. Bangkok, 28 May 1971

Came into force on 28 May 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No. 11466. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the use by civil aircraft of the airfield at the Auxiliary Air Base on Grand Turk Island. London, 11 June 1971

Came into force on 11 June 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No. 11467. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GHANA:

Agreement for the provision of a special loan to the Government of the Republic of Ghana to facilitate the payment by the Government of the Republic of Ghana and citizens of the Republic of Ghana of medium term commercial debts falling due between 1 July 1970 and 30 June 1972 (with schedules). Signed at Accra on 17 July 1971

Came into force on 19 July 1971, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11464. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt au développement sans intérêt du Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement indonésien, aux frais d'expédition et d'assurance des produits importés afférents à l'emprunt et à l'administration du prêt *(Prêt Royaume-Uni/Indonésie No 2 de 1971)* [avec annexes]. Londres, le 5 mai 1971

Entré en vigueur le 5 mai 1971, date de la première note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No 11465. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET THAILANDE :

Echange de notes constituant un accord prorogeant temporairement le Traité de commerce et de navigation entre la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord et le Siam signé à Bangkok le 23 novembre 1937. Bangkok, 28 mai 1971

Entré en vigueur le 28 mai 1971 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No 11466. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'utilisation de la base aérienne auxiliaire de l'île de Grand-Turk par les appareils civils. Londres, 11 juin 1971

Entré en vigueur le 11 juin 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No 11467. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GHANA :

Accord relatif à l'octroi au Gouvernement de la République du Ghana d'un prêt spécial destiné à faciliter l'acquittement des dettes commerciales à moyen terme encourues par ce Gouvernement et par les citoyens de la République du Ghana et qui viennent à échéance entre le 1er juillet 1970 et le 30 juin 1972 (avec annexes). Signé à Accra le 17 juillet 1971

Entré en vigueur le 19 juillet 1971, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 11468. GREECE AND SPAIN:

Cultural Agreement. Signed at Madrid on 5 October 1966

Came into force on 10 September 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Athens, in accordance with article XIII.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by Greece on 23 December 1971.

No 11468. GRECE ET ESPAGNE :

Accord culturel. Signé à Madrid le 5 octobre 1966

Entré en vigueur le 10 septembre 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Athènes, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la Grèce le 23 décembre 1971.

No. 11469. GREECE AND EGYPT:

Agreement on co-operation in tourism. Signed at Athens on 23 July 1968

Came into force on 10 July 1969 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Athens, in accordance with article 10.

Authentic text: French.
Registered by Greece on 23 December 1971.

No 11469. GRECE ET EGYPTE :

Accord pour la collaboration en matière de tourisme. Signé à Athènes le 23 juillet 1968

Entré en vigueur le 10 juillet 1969 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Athènes, conformément à l'article 10.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Grèce le 23 décembre 1971.

No. 11470. CZECHOSLOVAKIA AND ROMANIA:

Convention on the establishment, on a reciprocal basis, of houses of culture. Signed at Prague on 26 March 1971

Came into force on 25 June 1971, the date of the exchange of notes confirming that it had been approved under the procedures required for each Contracting Party, in accordance with article 18.

Authentic texts: Czech and Romanian.
Registered by Czechoslovakia on 23 December 1971.

No 11470. TCHECOSLOVAQUIE ET ROUMANIE :

Convention relative à l'établissement, sur une base de réciprocité, de maisons de la culture. Signée à Prague le 26 mars 1971

Entrée en vigueur le 25 juin 1971, date de l'échange de notes confirmant qu'elle avait été approuvée selon les formalités en vigueur pour chacune des parties contractantes, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : tchèque et roumain.
Enregistrée par la Tchécoslovaquie le 23 décembre 1971.

No. 11471. UNITED NATIONS AND KENYA:

Agreement concerning arrangements for the Second Session of the United Nations Committee on Natural Resources. Signed at Geneva on 16 December 1971 and at Nairobi on 23 December 1971

Came into force on 23 December 1971 by signature, in accordance with article IX (2).

Authentic text: English.
Registered ex officio *on 23 December 1971.*

No 11471. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET KENYA :

Accord relatif à l'organisation de la Deuxième session du Comité des ressources naturelles des Nations Unies. Signé à Genève le 16 décembre 1971 et à Nairobi le 23 décembre 1971

Entré en vigueur le 23 décembre 1971 par la signature, conformément à l'article IX, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 23 décembre 1971.

No. 11472. FRANCE AND ISRAEL:

Convention on extradition. Signed at Paris on 12 November 1958

Came into force on 14 November 1971, the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Jerusalem, in accordance with article 23.

Authentic texts: French and Hebrew.
Registered by France on 29 December 1971.

No 11472. FRANCE ET ISRAEL :

Convention d'extradition. Signée à Paris le 12 novembre 1958

Entrée en vigueur le 14 novembre 1971, par l'échange des instruments de ratification, effectué à Jérusalem, conformément à l'article 23.

Textes authentiques : français et hébreu.
Enregistrée par la France le 29 décembre 1971.

No. 11473. MULTILATERAL:

Protocol on privileges and immunities of the European Space Research Organization. Opened for signature at Paris on 31 October 1963

Came into force on 23 February 1968, the date by which the States listed hereafter, which included those referred to in article XXI (1) *(b)* of the Convention for the establishment of a European Space Research Organization, had deposited their instrument of ratification with the French Government, in accordance with article 33 (1).

The instruments of ratification were deposited as follows:

State	*Date of deposit*	
Sweden	7 March	1964
Netherlands	23 June	1964
Denmark	27 June	1964
Spain	17 May	1965
Federal Republic of Germany	11 February	1966
(With a declaration to the effect that the Protocol shall also apply to *Land Berlin*, unless the Government of the Federal Republic of Germany notified the French Government within three months from the date of entry into force of the Protocol in the Federal Republic of Germany.)		
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	8 October	1966
France	11 January	1967
Switzerland	27 January	1967
Italy	23 February	1968

Subsequently, the Protocol entered into force for the following State on the date of deposit of its instrument of ratification, in accordance with article 33 (3):

State	*Date of deposit*	
Belgium	16 July	1971

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 29 December 1971.

No. 11474. EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANIZATION AND ITALY:

Agreement concerning the launching of rockets from the Salto-di-Quirra Range at Sardinia (with annexes). Signed at Paris on 31 May 1967

Came into force on 31 May 1967 by signature, in accordance with article 25.

Authentic texts: French, English and Italian.
Registered by the European Space Research Organization on 29 December 1971.

No. 11475. EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANIZATION AND AUSTRALIA:

Agreement for the provision and operation of trials facilities at Woomera for launching Skylark rockets. Signed at Paris on 13 October 1970

No 11473. MULTILATERAL :

Protocole sur les privilèges et les immunités de l'Organisation européenne de recherches spatiales. Ouvert à la signature à Paris le 31 octobre 1963

Entré en vigueur le 23 février 1968, date à laquelle les Etats indiqués ci-après, comprenant ceux visés à l'article XXI, paragraphe 1, *b*, de la Convention portant création d'une Organisation européenne de recherches spatiales, avaient déposé leur instrument de ratification auprès du Gouvernement français, conformément à l'article 33, paragraphe 1.

Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

Etat	*Date du dépôt*	
Suède	7 mars	1964
Pays-Bas	23 juin	1964
Danemark	27 juin	1964
Espagne	17 mai	1965
République fédérale d'Allemagne	11 février	1966
(Avec déclaration aux termes de laquelle ce Protocole serait également applicable au *Land* de Berlin, sauf déclaration contraire adressée par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne au Gouvernement français dans un délai de trois mois à compter de l'entrée en vigueur dudit Protocole sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.)		
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	8 octobre	1966
France	11 janvier	1967
Suisse	27 janvier	1967
Italie	23 février	1968

Par la suite, le Protocole est entré en vigueur pour l'Etat suivant à la date du dépôt de son instrument de ratification, conformément à l'article 33, paragraphe 3 :

Etat	*Date de dépôt*	
Belgique	16 juillet	1971

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par la France le 29 décembre 1971.

No 11474. ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES ET ITALIE :

Accord concernant le lancement de fusées sondes à partir de la base de Salto-di-Quirra, Sardaigne (avec annexes). Signé à Paris le 31 mai 1967

Entré en vigueur le 31 mai 1967 par la signature, conformément à l'article 25.

Textes authentiques : français, anglais et italien.
Enregistré par l'Organisation européenne de recherches spatiales le 29 décembre 1971.

No 11475. ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES ET AUSTRALIE :

Accord concernant la fourniture et la mise en oeuvre d'installations d'essais situées à Woomera et destinées au lancement de fusées Skylark. Signé à Paris le 13 octobre 1970

Came into force on 13 October 1970 by signature, in accordance with article 15.

Authentic texts: English and French.
Registered by the European Space Research Organization on 29 December 1971.

Entré en vigueur le 13 octobre 1970 par la signature, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par l'Organisation européenne de recherches spatiales le 29 décembre 1971.

No. 11476. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the use by the United Kingdom of the ESRO Tracking and Telemetry Network (ESTRACK) for a Special Project. Paris, 29 June 1971

Came into force on 29 June 1971 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 29 December 1971.

No 11476. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'utilisation par le Royaume-Uni du réseau de repérage et de télémesure de l'Organisation européenne de recherches spatiales (ESTRACK) aux fins d'un projet spécial. Paris, 29 juin 1971

Entré en vigueur le 29 juin 1971 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 29 décembre 1971.

802

Part II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED DURING THE MONTH OF DECEMBER 1971

Nos. 665 and 666

No. 665. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF CHINA:

Loan Agreement–*Fourth Railway Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements and Project Agreement between the Bank, the Province of Taiwan and the Taiwan Railway Administration). Signed at Washington on 11 June 1971

Came into force on 8 September 1971, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of China.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

No. 666. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND REPUBLIC OF CHINA:

Guarantee Agreement–*Third Power Project* (with annexed General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements, Loan Agreement between the Bank and the Taiwan Power Company and Letter Agreement between the Bank and the Republic of China). Signed at Washington on 11 June 1971

Came into force on 9 September 1971, upon notification by the Bank to the Government of the Republic of China.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development on 16 December 1971.

Partie II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE 1971

Nos 665 et 666

No 665. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE CHINE :

Contrat d'emprunt – *Quatrième projet relatif aux chemins de fer* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie et le Projet d'accord entre la Banque, la Province de Taiwan et la Taiwan Railway Administration). Signé à Washington le 11 juin 1971

Entré en vigueur le 8 septembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Chine.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

No 666. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE DE CHINE :

Contrat de garantie – *Troisième projet relatif à l'énergie électrique* (avec, en annexe, les Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Taiwan Power Company et Lettre d'accord entre la Banque et la République de Chine). Signé à Washington le 11 juin 1971

Entré en vigueur le 9 septembre 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement de la République de Chine.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 16 décembre 1971.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4614. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Swiss Confederation on social insurance. Signed at Berne on 28 March 1958

Termination

The above-mentioned Convention ceased to have effect on 1 July 1971, the date of entry into force of the Agreement on social security between the Netherlands and Switzerland signed at Berne on 27 May 1970, in accordance with article 28 (3) of the latter Agreement (registered on 31 August 1971 under No. 11322).

Certified statement was registered by the Netherlands on 1 December 1971.

No. 8291. Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany concerning the merging of frontier control operations and the establishment of joint and transfer railway stations at the Netherlands-German frontier. Signed at The Hague on 30 May 1958

Exchange of notes constituting an agreement concerning the merging of frontier control operations in respect of Rhine transports at Emmerik and Lobith. Bonn, 27 August 1971

Came into force on 27 August 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: German.

Exchange of notes constituting an agreement concerning the merging of frontier control operations at Elten-Spijk and Elten-Babberich. Bonn, 27 August 1971

Came into force on 27 August 1971, in accordance with the provisions of the said notes.

Registered by the Netherlands on 1 December 1971.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4614. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération suisse sur les assurances sociales. Signée à Berne le 28 mars 1958

Abrogation

La Convention susmentionnée a cessé d'avoir effet le 1er juillet 1971, date d'entrée en vigueur de l'Accord de sécurité sociale entre les Pays-Bas et la Suisse signé à Berne le 27 mai 1970, conformément à l'article 28, paragraphe 3, de ce dernier Accord (enregistré le 31 août 1971 sous le No 11322).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 1er décembre 1971.

No 8291. Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne concernant la juxtaposition des contrôles et la création de gares communes ou de gares d'échange à la frontière néerlando-allemande. Signé à La Haye le 30 mai 1958

Echange de notes constituant un accord relatif à la juxtaposition des contrôles frontaliers des transports rhénans à Emmerik et Lobith. Bonn, 27 août 1971

Entré en vigueur le 27 août 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : allemand.

Echange de notes constituant un accord relatif à la combinaison des contrôles frontaliers à Elten-Spijk et Elten-Babberich. Bonn, 27 août 1971

Entré en vigueur le 27 août 1971, conformément aux dispositions desdites notes.

Enregistrés par les Pays-Bas le 1er décembre 1971.

802

No. 9464. International Convention on the elimination of all forms of racial discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratifications

Instruments deposited on:

6 December 1971

Sweden

(To take effect on 5 January 1972. With a declaration under article 14 recognizing the competence of the Committee established by the Convention.)

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratifications

Instruments déposés les :

6 décembre 1971

Suède

(Pour prendre effet le 5 janvier 1972. Avec une déclaration faite en vertu de l'article 14, reconnaissant la compétence du Comité établi par la Convention.)

10 December 1971
Netherlands
(To take effect on 9 January 1972. With a declaration under article 14 recognizing the competence of the Committee established by the Convention.)

No. 10729. Exchange of letters constituting an agreement between France and Italy on film co-production. Paris, 16 February 1970

Exchange of letters constituting an agreement supplementing the above-mentioned Agreement. Paris, 12 July and 7 August 1971

Came into force on 7 August 1971 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: French and Italian.
Registered by France on 7 December 1971

Ratifications[1] by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 633. Convention (No. 55) concerning the liability of the shipowner in case of sickness, injury or death of seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-first session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 634. Convention (No. 56) concerning sickness insurance for seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-first session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 7717. Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963

No. 8873. Convention (No. 124) concerning medical examination of young persons for fitness for employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session. Geneva, 23 June 1965

30 November 1971
Ratification by Spain
(To take effect on 30 November 1972.)

1 Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e. up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

10 décembre 1971
Pays-Bas
(Pour prendre effet le 9 janvier 1972. Avec une déclaration faite en vertu de l'article 14, reconnaissant la compétence du Comité établi par la Convention.)

No 10729. Echange de lettres constituant un accord de coproduction cinématographique entre la France et l'Italie. Paris, 16 février 1970

Echange de lettres constituant un accord complétant l'Accord susmentionné. Paris, 12 juillet et 7 août 1971

Entré en vigueur le 7 août 1971 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : français et italien.
Enregistré par la France le 7 décembre 1971.

ILO's Conv.

Les ratifications[1] des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 633. Convention (No 55) concernant les obligations de l'armateur en cas de maladie, d'accident ou de décès des gens de mer, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt et unième session. Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 634. Convention (No 56) concernant l'assurance-maladie des gens de mer, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt et unième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 7717. Convention (No 119) concernant la protection des machines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963

No 8873. Convention (No 124) concernant l'examen médical d'aptitude des adolescents à l'emploi aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 23 juin 1965

30 novembre 1971
Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 30 novembre 1972.)

1 La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 6208. Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960

No 6208. Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960

No. 8836. Convention (No. 123) concerning the minimum age for admission to employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965

No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 juin 1965

No. 9298. Convention (No. 126) concerning accommodation on board fishing vessels. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fiftieth session, Geneva, 21 June 1966

18 November 1971
Ratification by France
(To take effect on 18 November 1972.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 10 December 1971.

No 9298. Convention (No 126) concernant le logement à bord des bateaux de pêche. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquantième session, Genève, 21 juin 1966

18 novembre 1971
Ratification de la France
(Pour prendre effet le 18 novembre 1972.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 10 décembre 1971.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Application of Regulation No. 17 to the above-mentioned Agreement
Notification received on:
14 December 1971
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(To take effect on 12 February 1972.)

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Application du règlement No 17 annexé à l'Accord susmentionné
Notification reçue le :
14 décembre 1971
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Pour prendre effet le 12 février 1972.)

No. 3560. Agreement on Trade and Payments between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Paraguay. Signed at Asunción on 21 November 1955

Extension
By an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Asunción on 26 March and 19 May 1971, which came into force on 19 May 1971 by the exchange of the said notes, the above-mentioned Agreement was further prolonged from 28 March 1971 to 27 March 1976.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 3560. Accord relatif aux échanges commerciaux et aux paiements entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Paraguay. Signé à Assomption le 21 novembre 1955

Prorogation
Aux termes d'un Accord sous forme d'échange de notes datées à Assomption des 26 mars et 19 mai 1971, lequel est entré en vigueur le 19 mai 1971 par l'échange desdites notes, l'Accord du 21 novembre 1955 a été prorogé pour une nouvelle période de cinq ans jusqu'au 27 mars 1976.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 4532. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Portugal for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at London on 18 July 1958

No 4532. Accord de coopération entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement portugais concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Londres le 18 juillet 1958

Extension

By an Agreement concluded by an exchange of notes dated at Lisbon on 16 April 1971, which came into force on the same date by the exchange of the said notes, the validity of the above-mentioned Agreement was extended for a further six months by replacing the phrase "12 years and nine months" in Article IX, already amended by the Agreement of 16 October 1970, by the phrase "13 years and three months".

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

Prorogation

Aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Lisbonne du 16 avril 1971, entré en vigueur à la même date par l'échange desdites notes, la validité de l'Accord susmentionné a été prorogée pour une autre période de 6 mois en remplaçant la phrase "12 ans et neuf mois" dans l'article IX, déjà modifié par l'Accord du 16 octobre 1970, par celle de : "13 ans et trois mois".

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

Taxes suppl. 24 A. I. 265 (F). 266 (E).

No. 6888. Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Japan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Tokyo on 4 September 1962

Exchange of notes constituting an agreement for the extension to the British Virgin Islands, Fiji, Montserrat and Seychelles of the above-mentioned Convention (with annex). Tokyo, 25 September 1970

Came into force on 25 September 1970 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 6888. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Japon tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Tokyo le 4 septembre 1962

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application de la Convention susmentionnée aux Iles Vierges britanniques, à Fidji, à Montserrat et aux Seychelles (avec annexe). Tokyo, 25 septembre 1970

Entré en vigueur le 25 septembre 1970 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et japonais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 7934. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for financing certain programs of educational and cultural exchange. Signed at London on 10 May 1965

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement. London, 30 June 1971

Came into force on 30 June 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 7934. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement et de la culture. Signé à Londres le 10 mai 1965

Echange de notes constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné. Londres, 30 juin 1971

Entré en vigueur le 30 juin 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 8734. Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion. Signed at Bonn on 26 November 1964

Protocol amending the above-mentioned Convention. Signed at London on 23 March 1970

Came into force on 30 May 1971, thirty days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 30 April 1971, in accordance with article 14 (1).

Authentic texts: English and German.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 8734. Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Signée à Bonn le 26 novembre 1964

Protocole modifiant la Convention susmentionnée. Signé à Londres le 23 mars 1970

Entré en vigueur le 30 mai 1971, soit à l'expiration d'un délai de 30 jours suivant la date de l'échange des instruments de ratification, effectué à Bonn le 30 avril 1971, conformément à l'article 14, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 9586. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Belgium concerning the reciprocal recognition of driving licences. London, 11 December 1968

Exchange of notes constituting an agreement for the extension to the Channel Islands and the Isle of Man of the above-mentioned Agreement (with annexes). Brussels, 29 March and 4 May 1971

Came into force on 4 May 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 9586. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement belge concernant la reconnaissance réciproque des permis de conduire. Londres, 11 décembre 1968

Echange de notes constituant un accord pour l'application de l'Accord susmentionné aux Iles de la Manche et à l'Ile de Man (avec annexes). Bruxelles, 29 mars et 4 mai 1971

Entré en vigueur le 4 mai 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 9733. Agreement establishing the Asian Coconut Community. Opened for signature at Bangkok on 12 December 1968

Amendment to article 11 of the above-mentioned Agreement
Adopted by the Asian Coconut Community at its fifth regular session, held at Djakarta from 16 to 21 December 1971, by Resolution ACC (V) 1 dated on 16 December 1971.

The Amendment came into force on 16 December 1971, the date of the above-mentioned resolution.

Authentic text of the Amendment: English.
Registered ex officio *on 16 December 1971.*

No 9733. Accord instituant la communauté asiatique de la noix de coco. Ouvert à la signature à Bangkok le 12 décembre 1968

Amendement à l'article 11 de l'Accord susmentionné

Adopté par la Communauté asiatique de la noix de coco à sa Cinquième session ordinaire, tenue à Djakarta du 16 au 21 décembre 1971, par résolution ACC (V) 1 en date du 16 décembre 1971.

L'Amendement est entré en vigueur le 16 décembre 1971, date de la résolution susmentionnée.

Texte authentique de l'Amendement : anglais.
Enregistré d'office le 16 décembre 1971.

No. 11206. Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Afghanistan concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom to the Royal Afghan Government—*United Kingdom/Afghanistan Loan Agreement 1970.* Kabul, 13 December 1970

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Kabul, 22 May 1971

Came into force on 22 May 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

No 11206. Echange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Afghanistan relatif à l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni au Gouvernement royal afghan d'un prêt sans intérêt — *Accord d'emprunt Royaume-Uni/Afghanistan de 1970.* Kaboul, 13 décembre 1970

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Kaboul, 22 mai 1971

Entré en vigueur le 22 mai 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

No. 4739. Convention on the recognition and enforcement of foreign arbitral awards. Done at New York on 10 June 1958

Accession
Instrument deposited on:
20 December 1971
Botswana
(To take effect on 19 March 1972. With a declaration.)

No 4739. Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New York le 10 juin 1958

Adhésion
Instrument déposé le :
20 décembre 1971
Botswana
(Pour prendre effet le 19 mars 1972. Avec une déclaration.)

No. 1963. International Plant Protection Convention. Done at Rome on 6 December 1951

No 1963. Convention internationale pour la protection des végétaux. Conclue à Rome le 6 décembre 1951

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

17 November 1971

Romania

(With declarations.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 28 December 1971.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

17 novembre 1971

Roumanie

(Avec des déclarations.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 28 décembre 1971.

No. 11408. Convention on the conservation of the living resources of the southeast Atlantic. Signed at Rome on 23 October 1969

Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

6 December 1971

Spain

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 28 December 1971.

No 11408. Convention sur la conservation des ressources biologiques de l'Atlantique sud-est. Signée à Rome le 23 octobre 1969

Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

6 décembre 1971

Espagne

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 28 décembre 1971.

No. 9740. Agreement between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization), the International Labour Organisation, the United Nations Food and Agriculture Organization, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union and the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, and Equatorial Guinea concerning technical assistance. Signed at Santa Isabel on 18 June 1969

No 9740. Accord entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, d'une part, et la Guinée équatoriale, d'autre part, relatif à l'assistance technique. Signé à Santa Isabel le 18 juin 1969

No. 9741. Agreement for the provision of executive and managerial assistance. Signed at Santa Isabel on 18 June 1969

No 9741. Accord relatif à une assistance en matière de fonctions de direction et de gestion. Signé à Santa Isabel le 18 juin 1969

No. 9742. Agreement between the United Nations Development Programme (Special Fund) and Equatorial Guinea concerning assistance from the United Nations Development Programme (Special Fund). Signed at Santa Isabel on 18 June 1969

Exchange of letters constituting an agreement rectifying the texts of the above-mentioned Agreements. New York, 15 May 1970, and Santa Isabel, 29 December 1971

Came into force on 29 December 1971, the date of receipt of the letter in reply, with retroactive effect from 18 June 1969, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: Spanish.
Registered ex officio *on 29 December 1971.*

No 9742. Accord entre le Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial) et la Guinée équatoriale concernant une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement (Fonds spécial). Signé à Santa Isabel le 18 juin 1969

Echange de lettres constituant un accord rectifiant le texte des accords susmentionnés. New York, 15 mai 1970, et Santa Isabel, 29 décembre 1971

Entré en vigueur le 29 décembre 1971, date de réception de la lettre de réponse, avec effet rétroactif au 18 juin 1969, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré d'office le 29 décembre 1971.

No. 7515. Single Convention on narcotic drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Ratification
Instrument deposited on:
30 December 1971
Portugal
(To take effect on 29 January 1972.)

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Ratification
Instrument déposé le :
30 décembre 1971
Portugal
(Pour prendre effet le 29 janvier 1972.)

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 4366. Treaty of commerce and navigation between Great Britain and Northern Ireland and Siam. Signed at Bangkok on 23 November 1937

Notification of termination, and temporary prolongation

In a note dated on 27 February 1970 the Government of Thailand gave notice to the Government of the United Kingdom of the termination of the above-mentioned Treaty, to take effect on 27 February 1971, in accordance with article 27 of the Treaty.

However, by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Bangkok on 28 May 1971 (see No. 11465, part I of this statement), which came into force on 28 May 1971 by the exchange of the said notes, it was agreed that the Treaty would be deemed to have remained in force between 27 February 1971, the date of its expiry, and 28 May 1971, and that it would continue in force until 27 February 1972 or until the conclusion of a new Treaty, whichever is the earlier.

Certified statement was registered at the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 16 December 1971.

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 4366. Traité de commerce et de navigation entre la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord et le Siam. Signé à Bangkok le 23 novembre 1937

Notification d'abrogation, et prorogation temporaire

Par note en date du 27 février 1970 le Gouvernement thaïlandais a notifié au Gouvernement du Royaume-Uni l'abrogation du Traité susmentionné pour prendre effet le 27 février 1971, conformément à l'article 27 du Traité.

Toutefois, aux termes d'un Accord sous forme d'échange de notes en date à Bangkok le 28 mai 1971 (voir No 11465, partie I du présent relevé) lequel est entré en vigueur le 28 mai 1971 par l'échange desdites notes, il a été convenu que le Traité serait censé être resté en vigueur entre le 27 février 1971, date de son expiration, et le 28 mai 1971, et qu'il continuerait d'être en vigueur jusqu'au 27 février 1972 sauf conclusion d'un nouveau traité avant cette date.

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 16 décembre 1971.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

AUGUST 1971

(ST/LEG/SER.A/294)

On page 37, delete the entry corresponding to No. 11306, the Agreement concerned having already been registered on 30 October 1969 under No. 9978.

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

AOUT 1971

(ST/LEG/SER.A/294)

A la page 37, supprimer l'entrée correspondant au No 11306, l'Accord dont il s'agit ayant déjà été enregistré le 30 octobre 1969 sous le No 9978.